

Vorwort

Man muss kein Kenner der Geschichte des Frauenchors sein, um feststellen zu können, dass das Reservoir romantischer Messe-Kompositionen für dieses Genre äußerst spärlich ausfällt. Eine Blütezeit, wie sie dem Männerchor im 19. und in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts beschieden war, hat es für den Frauenchor nie gegeben. Kein Wunder also, dass Josef Gabriel Rheinberger mit seinen vier Messe-Vertonungen für Frauenchor (op. 62, 126, 155, 187) diesbezüglich die wohl einzige Ausnahme darstellt. Diesen Umstand kann man angesichts der im 20. Jhd. beträchtlich gestiegenen Anzahl an Frauenchören eigentlich nur bedauern. Charles Gounod (1818-1893) hat, wie übrigens auch Rheinberger (op. 172, 190), der Gattung Männerchor einige hübsche Messe-Kompositionen beschert, die aber infolge des zunehmenden Schwunds innerhalb der Männerchor-Landschaft leider immer seltener zu hören sind. Diese Entwicklung könnte jedoch eine neue Perspektive und willkommene Chance für den Frauenchor eröffnen.

Die hier vorliegende Bearbeitung von Gounods "Messe brève Nr. 5 in C" für 4-st. Frauenchor, in der ursprünglichen Fassung mit dem Beinamen "aux séminaires" (= für Priesterseminare) versehen, versteht sich als Möglichkeit, der Gattung Frauenchor eine klanglich ansprechende romantische Messe-Komposition zu erschließen und so das Repertoire der Frauenchöre zu erweitern. Unkomplizierte Tektonik und freudiger Ausdruck dominieren das kleine Werk, Einfachheit und Schlichtheit sind die auffälligsten Charakteristika dieser *Missa brevis* ohne Credo. Sie sollten allerdings nicht dazu verleiten, dem Komponisten dafür despektierlich ein ästhetisches Defizit vorzuwerfen. Im Gegenteil liegt das Bewundernswerte dieser Komposition gerade darin, dass es Gounod gelingt, mithilfe einfachster musikalischer Mittel eine sehr starke emotionale Wirkung zu erzielen. Die Verwendung wohlklingender Dreiklangs-Brechungen und die stetige Orientierung am romantischen Klangideal des Männerchors haben eine einzige Funktion, nämlich den Ausdruck eines tiefen religiösen Empfindens zu spiegeln. Das ist Gounod, der als junger Mann vorhatte, katholischer Priester zu werden, überzeugend gelungen.

Gounod hat das Original dieser Messe für dreistimmigen Männerchor und Orgel geschrieben, was möglicherweise auf eine damalige Besetzungsnot zurückzuführen ist. Daraus ergeben sich zwei entscheidende Konsequenzen. Einmal bleibt vielen Chören der Zugang zu dieser Messe aus besetzungstechnischen Gründen verschlossen; ein andermal erreicht Gounod nur bedingt die Verwirklichung des idealen romantischen Männerchor-Klangs, weil die Beschränkung auf drei Stimmen ihn immer wieder zum Verzicht auf den harmonischen Grundton zwingt. Die eigentliche Bass-Chorstimme ist meist dem Orgelpart zugewiesen, während der Chorpart sich vorwiegend mit Sextakkordketten "begnügen" muss.

Die vorliegende Bearbeitung für vier Frauentimmen (SSAA) versucht dem aufgezeigten Dilemma zu begegnen. Dabei war die oberste Maxime, den Originaltext möglichst nicht anzutasten und die Alt 2-Chorstimme behutsam aus dem Orgelpart herauszufiltern. Des Weiteren ist das Benedictus so eingerichtet worden, dass es problemlos in die heutige Form der Liturgie eingebunden werden kann und kein Bruch zwischen Sanctus und Benedictus entsteht.

Möge die kleine, klangvolle Messe-Komposition von Charles Gounod viele "neue" Chöre zum freudigen Musizieren anregen!

Willi Kastenholz

Köln, März 2015

Hinweise zum Orgelpart:

Les Fonds: Grundstimmen (Labialstimmen)

Grand jeu: volles Werk

Recit: Schwellwerk (drittes Manual)

Hautbois: Oboe (Solo-Register)

Missa brevis Nr.5 in C

Charles Gounod (1818-1893)

Bearb. für 4-stg. Frauenchor:

Willi Kastenholz (*1949)

Kyrie

Moderato

Orgel

Organ introduction, measures 1-4. The music is in C major, 4/4 time, marked Moderato. It begins with a forte (f) dynamic. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

Organ introduction, measures 5-8. The music continues with the same melodic and harmonic patterns, maintaining the forte dynamic.

Vocal and organ introduction, measures 9-12. The vocal parts (Soprano 1 and 2, Alto 1 and 2) enter with the lyrics "Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son,". The organ accompaniment continues with the same texture. Dynamics are marked forte (f).

Vocal and organ introduction, measures 13-16. The vocal parts continue with the lyrics "Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son, e - le - i - son." The organ accompaniment provides a steady harmonic support.

17 *mf*

Ky - ri - e e - le - i - son,

mf

Ky - ri - e e - le - i - son,

mf

21 *f*

Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son.

f

Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son.

f

Recit. Hautb.

Ped.

test score
entries removed

25

Ky - ri - e e - le - i - son,

Ky - ri - e e - le - i - son,

Fonds Hautb. Fonds Hautb.

29

Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i -

Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i -

Fonds Hautb. Fonds

34

- son, Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son.

- son, Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son.

Probepartitur
Einträge entfernt

39

p Chri - - - ste, *mp* Chri - - - ste, *mf* Chri - ste,

p Chri - - - ste, *mp* Chri - - - ste, *mf* Chri - ste,

Hautb. (re.H.)

p Fonds (li.H.) *mp* *mf*

Ped.

45 *f*

Chri - ste e - le - i - son, Chri - ste e - le - i - son, e -

Chri - ste e - le - i - son, Chri - ste e - le - i - son, e -

49

- le - i - son, e - le - i - son, Chri - ste, Chri - ste e -

- le - i - son, e - le - i - son, Chri - ste, Chri - ste e -

Fonds

(li.H.)

test score
entries removed

54

- le - i - son.

- le - i - son.

59 *f*

Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son,

Ky - ri - e e - le - i - son, Ky - ri - e e - le - i - son,

63

Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son, e - le - i - son.

Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son, e - le - i - son.

67 *mf*

Ky - ri - e e - le - i - son,

Ky - ri - e e - le - i - son,

71 *f*

Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i son.

Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i son.

f

Hautb.

Recit.

Probepartitur
Einträge entfernt

76

Ky - ri - e e - le - i - son,

Ky - ri - e e - le - i - son,

ritard. *ff*

Ky - ri - e e - le - i -

ff

Ky - ri - e e - le - i -

ritard. *ff*

Fonds

82 *a tempo*

- son.

- son.

a tempo

Gloria

Charles Gounod (1818-1893)

Bearb. für 4-stg. Frauenchor:
Willi Kastenholz (*1949)

Adagio

Org. *f* Grand jeu

7 **Alt** (Solo oder Chor)

Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus

13

bo - nae vo - lun - ta - - - - tis.

Les Fonds

Allegro moderato

19 *f*

S 1 Lau - da - mus te. Be - ne - di - ci - mus te. Ad - o -

S 2 Lau - da - mus te. Be - ne - di - ci - mus te. Ad - o - ra - mus

A 1 Lau - da - mus te. Be - ne - di - ci - mus te. Ad - o - ra - mus

A 2 Lau - da - mus te. Be - ne - di - ci - mus te. Ad - o -

Org. *f* Grand jeu

25

-ra - mus te. Glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

te. Glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

-ra - mus te. Glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

31

S 1
S 2
A 1
A 2

Gra - ti - as a - gi - mus, gra - ti - as a - gi - mus ti - bi

Gra - ti - as a - gi - mus, gra - ti - as a - gi - mus ti - bi

Org.

36

pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu - am.

pro - pter ma - gnam glo - ri - am - - - am.

Probepartitur
Einträge entfernt

41

Do - mi - ne De - us, Rex coe - le - stis, De - us Pa - ter om -

Do - mi - ne De - us, Rex coe - le - stis, De - us Pa - ter om -

Ped.

47

- ni - po - tens. Do - mi - ne Fi - li u - ni - ge - ni - te,

- ni - po - tens. Do - mi - ne Fi - li u - ni - ge - ni - te,

(li.H.)

53

Chri - ste, Je - su - Chri - ste.

Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste. Do - mi - ne

Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste. Do - mi - ne

58

De - us A - gnus De - i, Fi - li - us Pa - - - tris.

De - us A - gnus De - i, Fi - li - us Pa - - - tris.

64

72 **Adagio**

p Qui tol - lis, qui tol - lis pec -

p Qui tol - lis, qui tol - lis pec -

Hautb. *p*

77 -ca - ta - mun - di,
 -ca - ta - mun - di, mi - se - re - re, mi - se - re - re - no - bis.
 -ca - ta mun - di, mi - se - re - re, mi - se - re - re - no - bis. Qui

83
 S 1 Su - sci - pe de - pre -
 S 2 Su - sci - pe -
 A 1 tol - lis, qui tol - lis pec - ca - ta - mun - di, su - sci - pe de - pre -
 A 2
 Org.

88 *mf*
 -ca - ti - o - nem - no - stram. Qui se - des, qui se - des ad de - xte - ram - Pa - tris,
mf
 de - pre - ca - ti - o - nem - stram. Qui se - des ad de - xte - ram Pa - tris,
mf
 -ca - ti - o - nem no - stram. Qui se - des ad de - xte - ram Pa - tris,

94 *p*

S 1
S 2
A 1
A 2

mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se -

mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se -

Org. *p*

Ped.

99 *rall. ad lib.* *attacca*

- re - re, mi - se - re - re no - bis.

- re - re, mi - se - re - re no - bis.

rall. ad lib. *attacca*

Recit.

Tempo I

104 *f*

Quo - ni - am tu so - lus San - ctus, tu so - lus San - ctus,

Quo - ni - am tu so - lus San - ctus, tu so - lus San - ctus,

f Grand jeu

109

tu so - lus Do - mi - nus, tu so - lus Al -

tu so - lus Do - mi - nus, tu so - lus Al -

114

-tis - si - mus, Je - su Chri - ste, Je - su Chri -

-tis - si - mus, Je - su Chri - ste, Je - su Chri -

più lento

120

-ste. Cum San - cto Spi - ri - tu in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men.

-ste. Cum San - cto Spi - ri - tu in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men.

più lento

Sanctus

Charles Gounod (1818-1893)

Bearb. für 4-stg. Frauenchor:
Willi Kastenholz (*1949)

Andante largo *f*

S 1
S 2
A 1
A 2
Org.

San - ctus, san - ctus, san - ctus Do - mi - nus, san - ctus,

f Fonds

7

San - ctus, san - ctus, san - ctus
san - ctus De - us Sa - ba - oth. *f* San - ctus, san - ctus

San - ctus, san - ctus

13

Do - mi - nus, san - ctus De - us Sa - ba - oth.
Do - mi - nus, san - ctus De - us Sa - ba - oth.

Probepartitur
Einträge entfernt

18 Sopran (Solo oder Chor)

San - ctus, san - ctus, san - ctus Do - mi - nus, san - ctus

This system contains five measures of music. The vocal line (Soprano) has lyrics: "San - ctus, san - ctus, san - ctus Do - mi - nus, san - ctus". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and single notes in the left hand.

23

De - us Sa - - - ba-oth.

Ple - ni sunt coe - li,

f Grand jeu

Ped.

This system contains five measures of music. The vocal line has lyrics: "De - us Sa - - - ba-oth." and "Ple - ni sunt coe - li,". The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* and the instruction "Grand jeu". A "Ped." (pedal) marking is present at the end of the system.

28

coe - li et ter - ra glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu - a.

This system contains five measures of music. The vocal line has lyrics: "coe - li et ter - ra glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu - a." The piano accompaniment continues with chords and single notes.

34 *più mosso* **ff** coe - li et ter - ra

Ple - ni sunt coe - li, coe - li et ter - ra

Ple - ni sunt coe - li, coe - li et ter - ra

38 glo - ri - a, glo - ri - a tu - - - a. Ho -

glo - ri - a, glo - ri - a tu - - - a. Ho -

glo - ri - a, glo - ri - a tu - - - a. Ho -

test score
entries removed

42 *rallen.*

- san - na, ho - san - na, ho - san - na in ex - cel - sis.

- san - na, ho - san - na, ho - san - na in ex - cel - sis.

rallen.

Benedictus

Charles Gounod (1818-1893)

Bearb. für 4-stg. Frauenchor und

Orgel: Willi Kastenholz (*1949)

Largo

S 1
S 2
A 1
A 2
Org.

p Be - ne - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni,
f

p Be - ne - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni,
f

Les Fonds *mf*

p 6
f
p be - ne - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni.
f
p be - ne - di - ctus, qui ve - nit in no - mi - ne Do - mi - ni.

Einträge entfernt

f 11
mf *p*
f Ho - san - na, ho - san - na in ex - cel - sis.
mf *p*
f Ho - san - na, ho - san - na in ex - cel - sis.
mf *p*

Agnus Dei

Charles Gounod (1818-1893)

Bearb. für 4-stg. Frauenchor:
Willi Kastenholz (*1949)

Andante *mf* Alt (Solo oder Chor)

A

Org. Fonds *mf*

6

11

16

S 1
S 2

A 1
A 2

Org. *mf*

A - gnus De - i, A - gnus De - i, qui
tol - lis, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di: mi - se - re - re
no - bis, mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - - -
A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, pec - ca - ta mun - di:
- bis. A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, pec - ca - ta mun - di:

Ped.

22

S 1 *mf* mi - se-re - re, mi - se - re - re

S 2 *mf* mi - se-re - re no - bis, mi - se-re - re

A 1 *mf* mi - se-re - re no - bis, mi - se - re - re, mi - se - re - re

A 2 *mf* mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se - re - re

Org.

27

f no - - - bis. A - gnus De - i, A - gnus De - i,

f no - - - bis. A - gnus De - i, A - gnus De - i,

f no - - - bis. A - gnus De - i, A - gnus De - i,

f no - - - bis. A - gnus De - i, A - gnus De - i,

f

Einträge entfernt

32

A - gnus De - i, A - gnus De - i, qui tol - lis

A - gnus De - i, A - gnus De - i, qui tol - lis

hervor
A - gnus De - i, A - gnus De - i, qui tol - lis, qui tol - lis

A - gnus De - i, A - gnus De - i, qui tol - lis

Ped.

38

p
pec - ca - ta mun - di: do - na no - bis pa - cem, do - na no - bis

pec - ca - ta mun - di:

p
pec - ca - ta mun - di: do - na no - bis pa - cem,

pec - ca - ta mun - di:

p

Ped.

43

pa - cem, pa - cem,

p do - na no - bis — pa - cem, do - na no - bis — pa - cem,

do - na no - bis — pa - cem, pa - cem,

p do - na no - bis — pa - cem, pa - cem,

48

ritard. *pp* do - na no - bis pa - - - cem, do - na no - bis pa - - - cem.

pp do - na no - bis pa - - - cem, do - na no - bis pa - - - cem.

pp do - na no - bis pa - - - cem, do - na no - bis pa - - - cem.

hervor *pp* do - na no - bis — pa - - - cem, do - na no - bis pa - - - cem.

ritard. *pp*

Ped.